

Saqqara Coffins. Text „Grab by the hair“

Reading direction: ← From right to left

Ataudea de Saqqara. Texto „Agarrar de las greñas“

Sentido de lectura: ← De derecha a izquierda

Särge in Sakkara. Text "An den Haaren packen"

Leserichtung: ← Von rechts nach links



SO EGIN HIL ILLAINDU ATZERRI ARRAZA

AITA BE EGITADA GOIARGITU AZKEN BELTZ LOKATZ GO

Take a look at the deceased, we reduced the foreign race to ashes

Father Be proceeded inspired by god, he did the destruction of the mud

Dar una mirada al difunto, redujimos a cenizas a la raza extranjera

padre Be procedio inspirado por dios, hizo la destrucción del lodo

Schaut euch die Verstorbenen an, wir haben das fremde Geschlecht in Asche gelegt,

Vater BE ging vor, von Gott inspiriert, er tat die Zerstörung des Schlamms



ITU GOIARTU TXIMARRO BIKAIN AZ PALE

AITA ZUR EGON ETSI AZKEN BELTZ DA BERE

The submission by the grasp of the hair of the exquisite Pale is over.

To be attentive to the father, to resign oneself to the destruction of the Bere

Termino el sometimiento por las greñas de los exquisitos Pales.

Estar atentos al padre, resignarse a la destrucción del Bere

Die Unterwerfung durch das Fassen des Haares des exquisiten Pale ist vorbei

Aufmerksam auf den Vater zu sein, sich mit der Zerstörung der Bere abzufinden



ARATUGO ANDIZKI BERE ORAI AGORTEZIN (AGORREZI) ARATZ DU BERE ARATUGO

On the way to the big, the present BE inexhaustible, pure Bere on its way

En camino a lo grande, el Bere presente inagotable, puro del Bere en camino

Auf dem Weg zum Großen, das gegenwärtige BE unerschöpflich, reines Bere auf dem Weg

RA AIESKA HONTZ TXORA ES KARA PAIO AZKEN

RA laments, god RA cries, the land of the Paios is over

RA se lamenta, dios RA llora, la tierra de los paios terminó

RA klagt, Gott RA weint, das Land der Paios ist vorbei



Without translation yet

Aun sin traducción

Noch ohne Übersetzung